



Delibera n. 68/2022
25 Febbraio 2022

Oggetto: Protocollo di Cooperazione Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia e Archéologies et Philologie d'Orient et d'Occident", École Normale Supérieure-PSL (AOROC)

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

VISTO il Decreto legislativo 29 settembre 1999, n. 381, concernente la costituzione dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV);

VISTO il Decreto Leg.vo 25/11/2016, n. 218, concernente "Semplificazione delle attività degli Enti Pubblici di Ricerca ai sensi dell'art. 13 della Legge 7/08/2015, n. 124";

VISTO lo Statuto dell'INGV, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 114/2020 del 19 giugno 2020, emanato con Decreto del Presidente n. 78/2020 del 27/10/2020, pubblicato sul Sito WEB istituzionale – Avviso di emanazione di cui al Comunicato su Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - Serie generale - n. 264 del 24 ottobre 2020, in particolare, l'art. 8, comma 6, lettera f), il quale prevede che il CdA "*omissis....delibera la partecipazione a società, fondazione e consorzi, nonché la stipulazione di accordi con organismi nazionali, europei e internazionali*";

VISTO il Regolamento di Organizzazione e Funzionamento dell'INGV, emanato con Decreto del Presidente n. 36/2020 del 22/04/2020, pubblicato sul Sito WEB istituzionale e in particolare, l'art. 29 il quale disciplina le *Collaborazioni con soggetti esterni*, stabilendo al primo comma che: "*I rapporti di collaborazione nell'attività di ricerca tra l'Ente e soggetti pubblici e privati, italiani e stranieri sono regolati attraverso contratti aventi come riferimento di massima la seguente tipologia: protocolli d'intesa, accordi di programma quadro, convenzioni operative*";

VISTO il Regolamento del Personale, emanato con Decreto del Presidente n. 12/2021 del 25/02/2021, pubblicato sul Sito WEB istituzionale;

VISTO il Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza, adottato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 145/2020 del 22 luglio 2020, ed emanato con Decreto del Presidente n. 75/2020 del 21 ottobre 2020;

VISTO il Decreto del Ministro dell'Università e Ricerca n. 229 del 19/2/2021, con il quale il Prof. Carlo Doglioni è stato nominato Presidente dell'INGV;

VISTO il Decreto del Ministro dell'Università e Ricerca n. 1200 del 30/12/2019, con il quale la Prof.ssa Francesca Bozzano e il Prof. Roberto Scarpa sono stati nominati Consiglieri di Amministrazione dell'INGV;

VISTO il Decreto del Ministro dell'Università e Ricerca n. 986 del 24/10/2019, con il quale il Dott. Fabio Florindo e il Dott. Gilberto Saccorotti sono stati nominati Consiglieri di Amministrazione dell'INGV;



VISTO lo schema del Protocollo di Cooperazione Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia e Archéologies et Philologie d'Orient et d'Occident", École Normale Supérieure-PSL (AOROC);

CONSIDERATO che tale cooperazione internazionale riguarderà attività inerenti lo sviluppo della cooperazione per la ricerca e per la formazione nei campi delle scienze della terra (geologia e geofisica) e le sue tecniche: telerilevamento, cartografia digitale (Geographic Information Systems "GIS") per la conservazione e resilienza del patrimonio archeologico e culturale;

CONSIDERATO che la predetta collaborazione ha a oggetto, quindi, lo sviluppo di progetti scientifici congiunti che associano scienze della terra, geofisica applicata, geomatica e archeologia; il perfezionamento delle tecniche di indagine non intrusiva; l'arricchimento dei cataloghi sismici ed eruttivi attraverso tecniche di datazione archeologica; la formazione e lo scambio di conoscenze nel settore tecnologico (telerilevamento, GIS) e scientifico (Scienze della Terra) tramite conferenze, workshop, seminari e supervisione di tesi congiunte; la costituzione di reti e partenariati multidisciplinari con l'obiettivo di rispondere a bandi europei e internazionali per finanziare le attività di ricerca e sviluppo comuni delle due istituzioni; operare in modo proattivo per migliorare la resilienza del patrimonio archeologico, storico e culturale nelle aree a rischio sismico, eruttivo, geologico e costiero;

CONSIDERATO che l'attività da espletare rientra tra i compiti scientifici e istituzionali dell'INGV;

VISTO il parere favorevole del Direttore di Sezione e del Direttore di Dipartimento;

su proposta del Presidente,

DELIBERA

L'approvazione dello schema del Protocollo di Cooperazione Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia e Archéologies et Philologie d'Orient et d'Occident", École Normale Supérieure-PSL (AOROC), allegato alla presente quale parte integrante e sostanziale (all.1).

Viene dato mandato al Presidente dell'INGV alla sottoscrizione definitiva dell'atto in questione.

Firmato il 22/03/2022

Depositato presso la Segreteria del Consiglio in data 22/03/2022

La segretaria verbalizzante

(Dott.ssa Maria Valeria INTINI)

IL PRESIDENTE
(Prof. Carlo DOGLIONI)



PROTOCOLE DE COOPÉRATION

ENTRE

L'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia,

Organisme public de recherche, situé via di Vigna Murata, 605, 00143 Roma (Italia), représenté par son Président,
Professeur Carlo Doglioni,
ci-après désigné par « INGV »

d'une part,

ET

L'École Normale Supérieure-PSL,

Établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel régi par le droit français, dont le siège, situé 45 rue d'Ulm, 75005 Paris (France), représentée par son Directeur,
Monsieur Marc Mézard,
ci-après désignée l'« ENS-PSL »,

agissant tant en son nom que pour le compte du laboratoire « Archéologies et Philologie d'Orient et d'Occident », ci-après désigné « AOROC », unité mixte de recherche n° 8546 du CNRS, de l'EPHE, et de l'ENS-PSL, dirigée par Monsieur Christophe J. Goddard,

Article 1^{er} : OBJET :

- a) La présente convention a pour objet de développer une coopération de recherche et de formation dans les domaines des sciences de la terre (géologie et géophysique) et ses techniques : la télédétection, la cartographie numérique (Systèmes d'Information Géographiques « SIG ») pour la préservation du patrimoine archéologique et culturel et le renforcement de sa résilience.



b) Les parties s'engagent :

- 1) Au développement de projets scientifiques en commun associant les sciences de la terre, la géophysique appliquée, la géomatique et l'archéologie ;
- 2) Au perfectionnement des techniques d'investigation non intrusives ;
- 3) À l'enrichissement des catalogues sismiques et éruptifs grâce aux techniques de datation archéologique ;
- 4) À une activité de formation et d'échange des connaissances dans les secteurs technologiques (télédétection, SIG) et scientifiques (Sciences de la Terre) sous forme de conférences, ateliers, séminaires, et par l'encadrement de thèses en co-tutelle,
- 5) À la constitution de réseaux multidisciplinaires et de partenariats visant à répondre à des appels d'offre européens et internationaux en vue de financer les activités communes de recherche des deux institutions.
- 6) Opérer d'une manière proactive pour augmenter la résilience du patrimoine en zones sismique, éruptive et côtière.

Article 2 : SOURCES DE FINANCEMENT ET SOUTIEN LOGISTIQUE

Ce protocole d'accord de coopération scientifique n'implique dans un premier temps aucun engagement financier. Néanmoins, les deux parties peuvent, dans le cadre d'un projet scientifique spécifique, postuler au financement des différentes actions liées à ce même projet. Les études à réaliser sur le terrain et en laboratoire peuvent faire l'objet d'un accord commun de financement ou de cofinancement entre l'INGV d'une part, et AOROC d'autre part. Les moyens documentaires, ressources humaines et logistiques peuvent être mis à la disposition des partenaires de cet accord pour faciliter le bon déroulement des recherches.

Article 3 : REFERENTS SCIENTIFIQUES DU PRESENT ACCORD

Dans le cadre des projets scientifiques et pédagogiques entre les parties, développés dans le cadre du présent accord, les référents scientifiques et technologiques sont Monsieur Fawzi Doumaz pour l'INGV, Madame Amina-Aïcha Malek pour AOROC et l'ENS-PSL.



Article 4 : DROIT ET DIFFUSION DE L'INFORMATION

Toutes les données et informations collectées durant les activités conjointes de recherche seront publiquement disponibles et ont vocation à faire l'objet de publications dans des revues scientifiques. Aucune donnée collectée dans le cadre de ce protocole d'accord, et reçue par l'une des deux parties, ne pourra être transmise à une tierce partie sans le consentement des deux parties.

Article 5 : ENTRÉE EN VIGUEUR, DURÉE ET MODALITÉS DE RÉSILIATION

Ce protocole de coopération scientifique est conclu pour une durée de trois (3) ans et prendra effet dès sa signature par les deux parties et pourrait être révisé en toute période par des accords mutuels. Il pourrait être dénoncé par l'une des deux parties sous réserve d'un préavis d'un an, et ce par une note écrite de cessation. La résiliation n'affectera pas la validité et l'achèvement des activités conjointes en cours à la date de résiliation. Les deux parties peuvent faire référence à ce protocole d'accord à une tierce partie.

Ce protocole est signé en double en version française et italienne,

**Pour l'INGV, son Président
Professeur Carlo Doglioni**

**Pour l'ENS-PSL, son Directeur,
M. Marc Mézard**

Rome le

Paris le

**Visa du directeur d'AOROC UMR 8546 CNRS, EPHE, ENS-PSL,
M. Christophe J. Goddard**



PROTOCOLLO DI COOPERAZIONE

TRA

L'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia,
Ente pubblico di ricerca, con sede in via di Vigna Murata, 605, 00143 Roma (Italia), rappresentato dal
suo Presidente,
Professore Carlo Doglioni,
di seguito denominato "INGV

da un lato,

E

l'École Normale Supérieure-PSL,
un'istituzione pubblica scientifica, culturale e professionale di diritto francese, con sede al 45 rue
d'Ulm, 75005 Parigi (Francia), rappresentata dal suo direttore,
Il signor Marc Mézard,
di seguito denominato "ENS-PSL",

agendo sia a proprio nome che per conto del laboratorio "Archéologies et Philologie d'Orient et
d'Occident", qui di seguito denominato "AOROC", unità di ricerca congiunta n. 8546 del CNRS,
dell'EPHE e dell'ENS-PSL, diretta da Christophe J. Goddard,



Articolo 1: SCOPO:

a) Lo scopo di questo accordo è quello di sviluppare la cooperazione nella ricerca e la formazione nei campi delle scienze della terra (geologia e geofisica) e le sue tecniche: telerilevamento, cartografia digitale (Geographic Information Systems "GIS") per la conservazione e resilienza del patrimonio archeologico e culturale.

b) Le parti si impegnano a

1) Allo sviluppo di progetti scientifici congiunti che associano scienze della terra, geofisica applicata, geomatica e archeologia;

2) Il perfezionamento delle tecniche di indagine non intrusiva;

3) L'arricchimento dei cataloghi sismici ed eruttivi attraverso tecniche di datazione archeologica;

4) Formazione e scambio di conoscenze nel settore tecnologico (telerilevamento, GIS) e scientifico (Scienze della Terra) attraverso conferenze, workshop, seminari e supervisione di tesi congiunte,

5) Alla costituzione di reti e partenariati multidisciplinari con l'obiettivo di rispondere a bandi europei e internazionali per finanziare le attività di ricerca e sviluppo comuni delle due istituzioni.

6) Operare in modo proattivo per migliorare la resilienza del patrimonio archeologico, storico e culturale nelle aree a rischio sismico, eruttivo, geologico e costiero.

Articolo 2: FONTI DI FINANZIAMENTO E SUPPORTO LOGISTICO

Questo accordo sulla cooperazione scientifica non implica alcun impegno finanziario in prima istanza. Tuttavia, entrambe le parti possono, nel quadro di un progetto scientifico specifico, richiedere il finanziamento delle diverse azioni relative a questo stesso progetto. Gli studi da realizzare sul campo e in laboratorio possono essere oggetto di un finanziamento congiunto o di un accordo di cofinanziamento tra l'INGV da un lato e l'AOROC dall'altro. Risorse documentarie, umane e logistiche possono essere messe a disposizione dei partner di questo accordo per facilitare il buon funzionamento della ricerca.



Articolo 3: RIFERIMENTI SCIENTIFICI DEL PRESENTE ACCORDO

Nell'ambito dei progetti scientifici e pedagogici tra le parti, sviluppati nel quadro di questo accordo, i referenti scientifici e tecnologici sono il signor Fawzi Doumaz per l'INGV, la signora Amina-Aïcha Malek per l'AOROC e l'ENS-PSL.

Articolo 4: DIRITTI E DISSEMINAZIONE DELLE INFORMAZIONI

Tutti i dati e le informazioni raccolte durante le attività di ricerca congiunte saranno disponibili al pubblico e saranno pubblicati in riviste scientifiche. Nessun dato raccolto ai sensi del presente Memorandum d'intesa, e ricevuto da una delle due parti, può essere trasmesso a terzi senza il consenso di entrambe le parti.

Articolo 5: ENTRATA IN FORZA E TERMINI DI CESSAZIONE

Questo protocollo di cooperazione scientifica è concluso per un periodo di tre (3) anni ed entrerà in vigore non appena sarà firmato da entrambe le parti e potrà essere rivisto in qualsiasi momento di comune accordo. Può essere terminato da una delle due parti con un preavviso di un anno mediante una notifica scritta di rescissione. La cessazione non pregiudica la validità e il completamento delle attività congiunte in corso alla data della cessazione. Entrambe le parti possono fare riferimento a questo accordo a una terza parte.

Questo accordo è firmato in duplice copia in francese, e Italiano

Per l'INGV, il suo Presidente Per l'ENS-PSL, il suo Direttore,
Professor Carlo Doglioni Signor Marc Mézard

Roma su Parigi su

Visto del direttore di AOROC UMR 8546 CNRS, EPHE, ENS-PSL,
Sig. Christophe J. Goddard